

Dévoû d'zET

TROUVEUR VALDOT ÉN

TSANSÓN é DANSE

PE LE MÈINOÙ

...é EUNCÓ TCHICA

PE LE PI GROU !

COLLECTION PATOIS ET IDENTITÉ



DéVOUIdZET

Trouveur Valdotèn

Cet album s'inscrit dans le prolongement de ce parcours que, depuis longtemps, les Trouveur Valdotèn mènent parallèlement à leur activité de recherche et à leurs concerts et qui consiste dans la création de matériel destiné à promouvoir et à diffuser le francoprovençal à travers la chanson et le son des instruments des Alpes. La force de ces actions réside dans la modernité que ce patrimoine acquiert grâce à son association avec le contexte sonore contemporain, à l'égard duquel les *Trouveur* cherchent à construire un dialogue équilibré, qui respecte la composante archaïque sans pour autant renoncer aux sonorités contemporaines : le tout, afin de donner une chance de survie supplémentaire à cette grande quantité de connaissances, qui nous engagent à respecter l'intelligence de l'homme de la montagne. Car si celui-ci tend toujours à se projeter au-delà des frontières, c'est peut-être pour mieux regarder au fond de lui-même, en fin de compte.

Paolo Sammaritani

*Assesseur à l'éducation et à la culture
de la Région autonome Vallée d'Aoste*

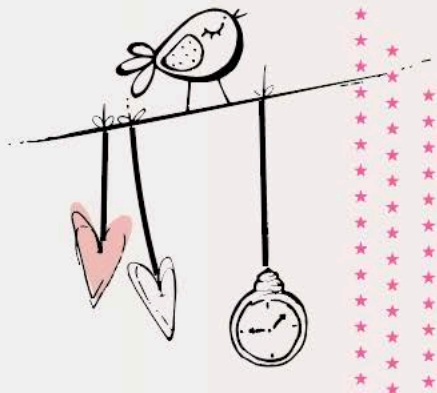
1. TSANSÓN JANTILLA

Pase, pase vitto, galoppe lo ten
fé po lo greundzo é di...

bondzor!
bonsouar!
mersì!
baanì!
bonvipro!
tanque!



Caya pe l'er tcheu le tsagreun...
bailla la man a ton vezeun
bailla lo seunque a ton vezeun
bailla eun poteun a ton vezeun
fé an caesse a ton vezeun
moutra lo poudzo a ton vezeun
é ara eumbrasa ton vezeun



2. TCHEU LE DZOR

Deleun, demâs, demicro, dedzoù,
devendro, desando, demendze
de la senaa sat son le dzor
é lo solèi fé lo tor

Tcheu le dzor...
meudzo de pan
me lavo le man
brocho me den
no no coutsèn

3. L'ESPLORATEUR



Bondzor, bondzor a tcheut l'esplorateur dze si
dze roulo, roulo vitto ià pe tcheu le couti

Dedeun migna maletta devàn que partì
dze beutto eun moui de bague, pourian me servi
de dzen cair to blan a reuggue é a carón
créyón fran bièn poueuntù pe écrie a ma fasón

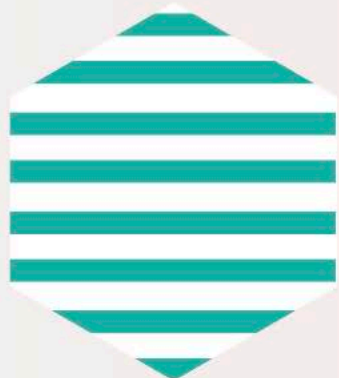
Dedeun migna maletta devàn que partì
dze beutto eun moui de bague, pourian me servi
an nouva machinna pe fotografié
eun dzen magnétofone que ser pe eunrejistré

Su é bo pe le galetas, pe le bouite di patras
eun tchi lanta Melie, euitre é eun sé pe le tsarrie
eun tchi l'orolodjé, di méejé deun l'ateillé
deun lo beui de l'oncle Loui, deun la matse di papi

Le conte di tsansón, le son di demitón
i buró de l'avocà, deun l'artsón de l'enquerà
i poulaillé de Fine, deun la tsambra d'Adéline
pertò feutso lo nou, mi veun co té se t'ou

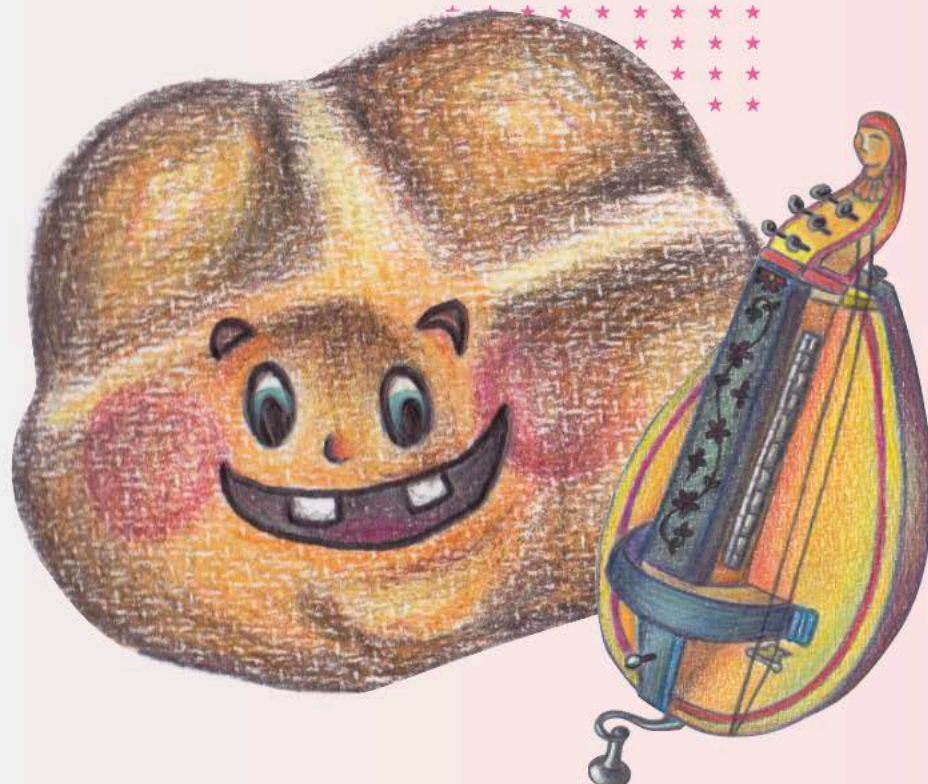


4. CRAQUE CRAQUE



Senque te meudze
Meudze meudze
Meudzo de pan
De bon pan blan / nir / dous

Craque, craque
Dézò me den
Craque, craque
Lo bon pan
L'è fran bon
Can n'i fan



5. LA SEUPPA DE TCHATSAFORÀ

Deun la seuppa Tchatsaforà
l'a beuttó dou lilà
é la primma cua d'eun ra
é dou lon pèi tsatagnà
l'onlla di grou dèi di pià
é dèisèn l'a to modà

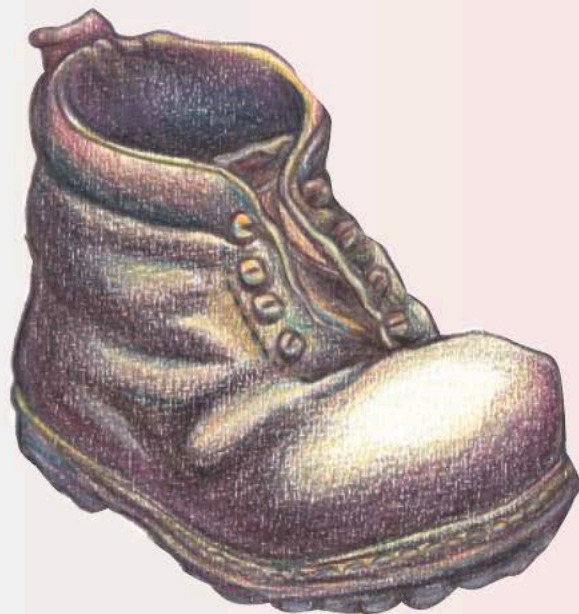
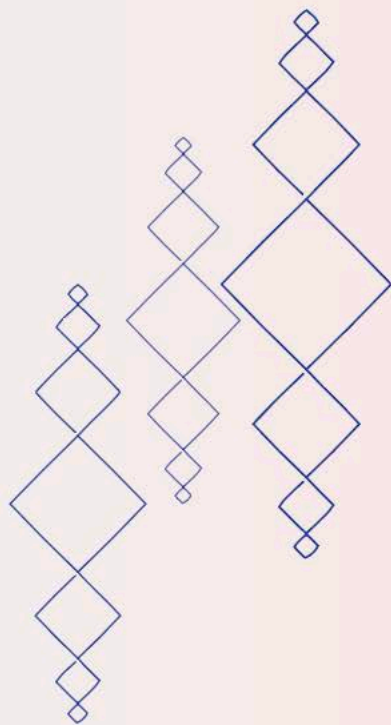
Que grama seuppa l'at aprestà
la sorchie Tchatsaforà
que grama seuppa l'at aprestà
mé la meudzo pi cheur pa!



6. LO PÉGNO CORDAGNÌ

Dze si lo pégnò cordagnì
Que arendze amoddo le botte
Bailléde le botte totte a mé
Dze si bièn le-z-arendjé.

Beucha for su si cllou!
Coppa amoddo lo cuir!
Crevva bièn le-z-agas!
Lllouistra dzenta la pi!



7. LA CONTA DI CAMPAGNAR ★

Se rèche a l'arba lo mateun
lo campagnar, lo campagnar
pren tcheu se moublo é dédjenón
pe travaillé canque i Perdón

É s'en va réyé lo tsan,
ommo, vitto, allèn co no!

É s'en va vagné lo blo,
ommo, vitto, allèn co no!

É sen va mire lo blo,
ommo, vitto, allèn co no!

É s'en va battre lo gran,
Ommo, vitto, allèn co no!

É s'en va moudre lo gran,
Ommo, vitto, allèn co no!

É s'en va fiye lo pan,
Ommo, vitto, allèn co no!



8. PEUCCATOT



Peuccatot, Peuccatot
pe lo bouque va a galop
gneun lo vèi, gneun so qui l'è
o-teu vu-lo de cou té?

L'a le di londze é poueuntue
é le man totte pelue

V'èi-vó pouiye vo mèinoù?
Na na na, n'en fran po pouiye,
na na na, no sen po fou!

L'a la lenva a pendoillón
su lo nou l'a eun brosseillón

L'a le joué tot épatà
rodzo é vif comme lo fouà

L'a le bouigno lardzo é lon
croute de bave todilón

L'è grou comme eunna montagne
mi se baille todzor lagne

L'a le-z-onlle de sé a lé
fête esprés pe se graté

L'a na vouése que fé tremblé
lo queun moustre l'è si sé

Deun la conta n'en trouó
seutta bitche éziste po!

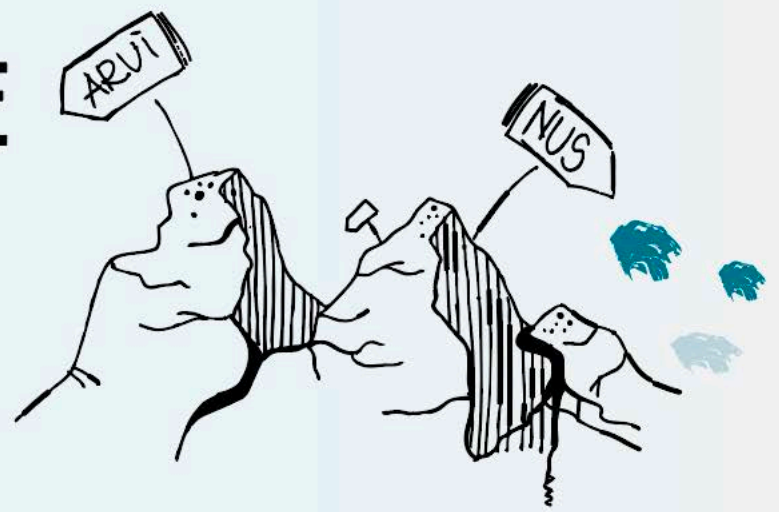
9. L'ÉQUEUIVA DI SORCHIE

Te pren todzor lo tsaret
can te va a Mondjovet
te pren todilón lo tren
can te va a Sen-Veunsèn

Mi pe alé eugn'Ostralie
pren l'équeuiva di sorchie
lesta comme la lemie
te repette lo ditón
"É paillasse é paillassón!"

Te pren todilón l'avión
can te va su pe Bretchón
te pren todzor lo gocar
can te va bo canque a Car

Te pren todzor le-z-esquì
can te va su eungn Arvì
te pren todzor lo ledzón
can te va a Tsateillón



Te pren todzor l'otobus
can te va bo canque a Nus
te pren lo melet blan
can te va tanque a Gressàn

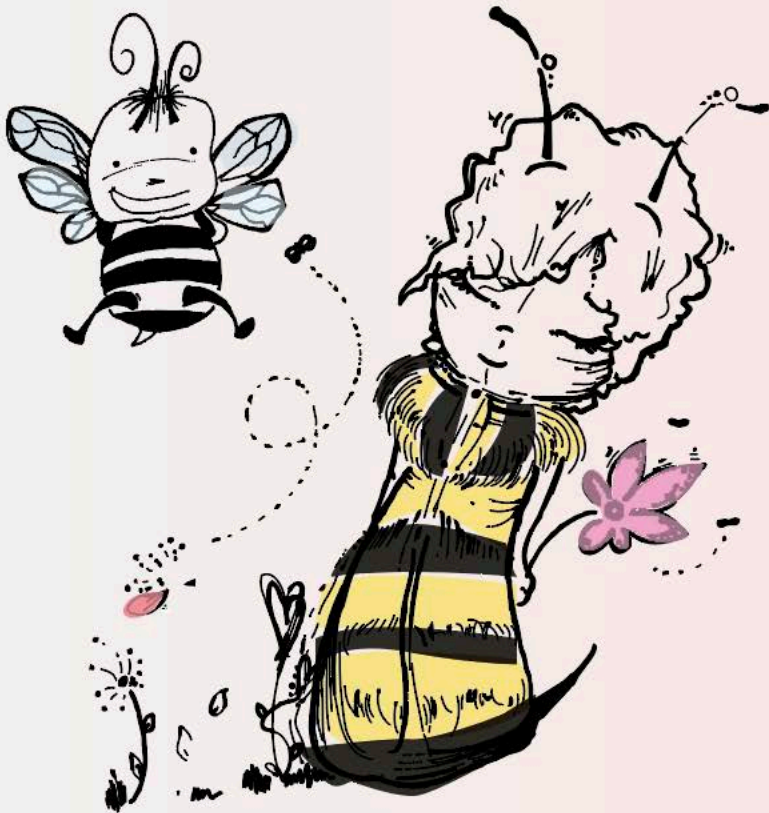
Te pren todzor ton tsevà
pe alé canque bo a Arnà
t'o le talón tcheu consemà
can te va a l'écoulla a pià



10. L'AVEUILLE FINE

La dzenta aveuille Fine...
Senque fé la dzenta aveuille Fine?
Senque fé la dzenta aveuille?

Lo mateun s'en va volé
su la fleur l'ou se pouzé
lo bon flo lleu va tchertché
lo polleun va pe quequé
pe lo mique no baillé



11. LO MELEUN DE TANTEUN

Lo meleun de Tanteun
vionde, vionde, vionde, vionde
lo meleun de Tanteun
vionde vionde dèi mateun

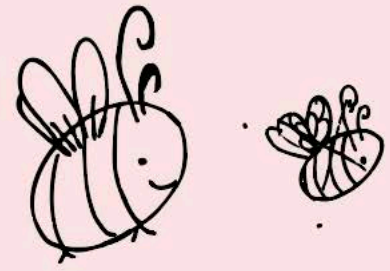
Colle colle l'éve di gran ru
pe fiye viondé la rova
pe fiye viondé la moula
pe moudre tcheu le gran de blo
pe baillé de bon-a faèina
pe allé couiye de bon pan
nir é dous é co de blan

12. RION TCHEUT

Ri lo nir
Ri co lo blan
Ri lo dzano
É co l'indiàn
Ri lo grou
Ri lo mèinoù
Ri lo gran
Ri lo petchoù
Rion le-z-ommo
Rion le fenne
Rion eungn'Afrique
É eungn'Amérique
Rion eungn'Azie
É eungn'Ostralie
Rion le beur
É co le dzen
Rion tcheut
Can son contèn
Ri euncó té
Que coute ren



13. LA DANSE DE TCHATSAFORÀ



La Tchatsaforà di de se vardé pe le-z-épale
de beutté le bré pe lon pe fiye lo tren
la Tchatsaforà di de se vardé pe la taille
é d'alé eun devàn eun bechèn le pià

Partèn pe eun voyadzo, prégnèn mai coadzo
vire lo paì avouì tcheu no-z-amì
acoutèn la mezeucca que te entre deun la tseucca
queutten-nó briché pe comenché a tsanté

La Tchatsaforà no di d'allé a requelón
de coure eun dérì, mi fiède atenchón
la Tchatsaforà di de se beutté a crepegnón
pai co le pi grou veugnon pi de popón

No fo topé le joué atò le dave man
pai vèi pamì ren co si que l'è devàn
la Tchatsaforà di que fo se dépeillé
déisèn eun dérì l'atro eun contenue a danché



n.1 Chanson gentille

Passe passe vite, court le temps / ne sois pas gringe et dit... / bonjour! bonsoir! merci! bonne nuit!
bon après-midi! au revoir! / Jette en l'air tous tes chagrins... / donne la main à ton voisin / donne
le cinq à ton voisin / donne un baiser à ton voisin / montre le pouce à ton voisin / et maintenant
embrasse ton voisin

n.1 Canzone gentile

Passa, passa presto, corre il tempo / non fare l'imbronciato e di'... buongiorno! buonasera! grazie!
buonanotte! buon pomeriggio! arrivederci! / Getta in aria tutte le preoccupazioni... / dai la mano
al tuo vicino / batti il cinque al tuo vicino / dai un bacio al tuo vicino / fai una carezza al tuo vicino /
mostra il pollice al tuo vicino / e adesso abbraccia il tuo vicino

n.2 Tous les jours

Lundi, mardi, mercredi, jeudi, vendredi, samedi, dimanche / de la semaine sept sont les jours /
et le soleil fait son tour / Tous les jours... je mange du pain / je lave mes mains / je brosse mes dents /
nous allons nous coucher

n.2 Tutti i giorni

Lunedì, martedì, mercoledì, giovedì, venerdì, sabato, domenica / della settimana sette sono i giorni /
ed il sole fa il suo giro / Tutti i giorni... mangio del pane / mi lavo le mani / mi spazzolo i denti /
andiamo a dormire

n.3 L'explorateur

Bonjour, bonjour à tous l'explorateur je suis / je marche, marche vite dans tous les côtés / Dans
ma mallette avant de partir / je mets un tas de choses, elles pourraient me servir / de beaux
cahiers tous blancs rayés ou cadrillés / crayons vraiment bien pointus pour écrire à ma façon /
Dans ma mallette avant de partir / je mets un tas de choses, elles pourraient me servir / un nou-
vel appareil pour photographier / un beau magnétophone qui sert pour enregistrer / En haut et en
bas dans les galetas, dans les boîtes des chiffons / chez tante Emilie, en avant et en arrière sur les
sentiers / chez l'horloger, dans l'atelier du menuisier / dans l'étable de l'oncle Louis, dans le tas
de papier / Les histoires des chansons, le son de l'accordéon diatonique / au bureau de l'avocat,
dans le coffre du curé / au poulailler de Joséphine, dans la chambre d'Adeline / partout je fourre
le nez, mais viens toi aussi si tu veux

n.3 L'esploratore

Buongiorno, buongiorno a tutti l'esploratore io sono /cammino, cammino velocemente via da tutte le parti / buongiorno, buongiorno a tutti l'esploratore io sono / cammino, cammino velocemente via da tutte le parti / Nella mia valigetta prima di partire / metto un mucchio di cose, potrebbero servirmi / dei bei quaderni tutti bianchi a righe e a quadretti / matite molto ben appuntite per scrivere a modo mio / Nella mia valigetta prima di partire / metto un mucchio di cose, potrebbero servirmi / una nuova macchina per fotografare / un bel magnetofono che serve a registrare / Su e giù per i solai, nelle scatole degli stracci / in casa di zia Emilia, in qua e in là per i sentieri / in casa dell'orologiaio, del falegname nel laboratorio / nella stalla dello zio Luigi, nel mucchio della carta / Le storie delle canzoni, il suono dell'organetto / nell'ufficio dell'avvocato, nella cassapanca del curato / nel pollaio di Giuseppina, nella stanza di Adelina /dappertutto ficco il naso, ma vieni anche tu se vuoi

n.4 Craque Craque

Qu'est-ce tu manges / Manges, manges / Je mange du pain / Du bon pain blanc / noir / sucré / Craque, craque / Sous mes dents / Craque, craque / Le bon pain / Il est vraiment bon / Lorsque j'ai faim

n. 4 Crac Crac

Cosa mangi / Mangi mangi / Mangio del pane / Del buon pane bianco / nero / dolce / Crac, crac / Sotto i miei denti / Crac, crac / Il buon pane / È proprio buono / Quando ho fame

n.5 La soupe de Tchatsaforà

Dans la soupe Tchatsaforà / a mis deux lilas / et la queue mince d'une souris / et deux longs cheveux châtons / l'ongle du gros doigt du pied / et ensuite elle a tout mélangé / Quelle soupe déguelasse a préparé / La sorcière Tchatsaforà / Quelle soupe déguelasse elle a préparé / Je ne la mangerai certainement pas!

n.5 La minestra di Tchatsaforà

Nella minestra Tchatsaforà / Ha messo due lillà / E la sottile coda di un topo / E due lunghi capelli castani / L'unghia dell'alluce del piede / E poi ha mescolato tutto / Che cattiva minestra ha preparato / la strega Tchatsaforà / Che cattiva minestra ha preparato / Io non la mangerò di sicuro!

n.6 Le petit cordonnier

Je suis le petit cordonnier / Qui répare comme il faut les chaussures / Donnez-moi toutes vos chaussures / Je sais bien les réparer / Bat fort sur ce clou! / Coupe comme il faut le cuir! / Troue bien les œillets! / Cire bien la peau!

n.6 Il piccolo calzolaio

Io sono il piccolo calzolaio / che aggiusta per bene le scarpe / date le scarpe tutte a me / io le so aggiustare bene / Batti forte su questo chiodo! / Taglia per bene il cuoio! / Buca bene gli occhielli! Lucida bene la pelle!

n.7 L'histoire du paysan

Il se réveille à l'aube le matin / le paysan, le paysan / il prend ses outils et le petit-déjeuner / pour travailler jusqu'à l'Angélus du soir / Et il s'en va labourer le champ / Allons-y vite nous aussi! / Et il s'en va semer le blé / Allons-y vite nous aussi! / Et il s'en va moissonner le blé / Allons-y vite nous aussi! Et il s'en va battre le blé / Allons-y vite nous aussi! / Et il s'en va moudre le blé / Allons-y vite nous aussi! / Et il s'en va faire le pain / Allons-y vite nous aussi!

n.7 La storia del contadino

Si sveglia all'alba la mattina / il contadino, il contadino / prende tutti i suoi attrezzi e colazione per lavorare fino all'Angelus della sera / E se ne va ad arare il campo / Dai, presto, andiamo anche noi! / E se ne va a seminare il grano / Dai, presto, andiamo anche noi! / E se ne va a mietere il grano / Dai, presto, andiamo anche noi! / E se ne va a macinare il grano / Dai, presto, andiamo anche noi! / E se ne va a fare il pane / Dai, presto, andiamo anche noi!

n.8 Peuccatot (Mange-tout)

Peuccatot, Peuccatot / dans le bois va en courant / personne ne le voit, personne ne sait qui est l'as-tu vu per hasard? Il a les dents longues et pointues / Et les mains toutes poilues / Avez-vous peur les enfants? Non, non, non nous n'avons certainement pas peur, non, non, non nous ne sommes pas fous / Il a la langue qui pendouille / sur le nez il a un bouton / Il a les yeux écarquillés rouges et vif comme le feu / Il a les oreilles larges et longues / il bave tout le temps / Il est gros comme une montagne / mais il se gêne toujours / Il a les ongles d'ici là / faites expres pour se gratter / Il a une voix qui fait trembler / quel monstre est celui-ci / Dans le conte nous avons trouvé /cette bête n'existe pas!

n.8 Peuccatot (mangia tutto)

Peuccatot, Peuccatot / per il bosco va di corsa / nessuno lo vede, nessuno sa chi è / l'hai visto forse tu? / Ha i denti lunghi e appuntiti / e le mani tutte pelose / Avete paura voi bambini?/ No no no, non abbiamo affatto paura, / no no no non siamo sciocchi! / Ha la lingua a penzoloni / sul naso ha un brufolo / Ha gli occhi spalancati / rossi e vivaci come il fuoco / Ha le orecchie larghe e lunghe / sbava continuamente / E' grande come una montagna / ma si vergogna di continuo / Ha le unghie da qui a là / fatte apposta per grattarsi / Ha una voce che fa tremare / che razza di mostro è questo qua / Nella storia abbiám trovato / questa bestia non esiste!

n.9 Le balai de sorcière

Tu prends toujours le chariot / quand tu vas à Montjovet / tu prends toujours le train / quand tu vas à Saint-Vincent / Mais pour aller en Australie / prend le balai de sorcière / rapide comme la lumière / tu répètes le dicton / "Et pailleasse et paillasson!" / Tu prends toujours l'avion / quand tu montes à Brusson / tu prends toujours le gokart / quand tu descends à Quart / Tu prends toujours les skis / quand tu montes à Arvier / tu prends toujours la luge / quand tu vas à Châtillon / Tu prends toujours l'autobus / quand tu descends jusqu'à Nus / tu prends le mulet blanc / quand tu vas jusqu'à Gressan / Tu prends toujours ton cheval / pour aller jusqu'à Arnad / tu as les talons tout usés / quand tu vas à l'école à pied

n.9 La scopa delle streghe

Tu prendi sempre il carretto / quando vai a Montjovet / tu prendi sempre il treno / quando vai a Saint-Vincent / Ma per andare in Australia / prendi la scopa delle streghe / veloce come la luce / ripeti il detto "E pagliericcio e piccolo pagliericcio!" / Tu prendi sempre l'aereo / quando vai su a Brusson / tu prendi sempre il gokart / quando vai giù fino a Quart / Tu prendi sempre gli sci / quando vai su ad Arvier / tu prendi sempre la slitta / quando vai a Châtillon / Tu prendi sempre l'autobus / quando vai giù fino a Nus / tu prendi il mulo bianco / quando vai fino a Gressan / Tu prendi sempre il tuo cavallo / per andare giù fino ad Arnad / tu hai i talloni tutti consumati / quando vai a scuola a piedi

n.10 L'abeille Fine

La belle abeille Fine... / Que fait-elle la belle abeille Fine? / Que fait-elle la belle abeille? / Le matin elle s'en va voler / sur la fleur elle veut se poser / le parfum elle va chercher / le pollen elle va sucer / pour le miel nous donner

n.10 L'ape Giuseppina

La bella ape Giuseppina... / Cosa fa la bella ape Giuseppina? / Cosa fa la bella ape? / Al mattino se ne va a volare / sul fiore si vuole posare / il profumo lei va a cercare / il polline va a succhiare / per il miele che ci vuole dare

n.11 Le moulin de Constantin

Le moulin de Constantin / tourne, tourne, tourne, tourne / Le moulin de Constantin / tourne, tourne, dès le matin / Coule, coule l'eau du grand ruisseau / pour faire tourner la roue / pour faire tourner la meule / pour moudre toutes les graines de blé / pour donner de la bonne farine / pour aller cuire du bon pain / noir, sucré et puis du blanc

n.11 Il mulino di Costantino

Il mulino di Costantino / gira, gira, gira, gira / Il mulino di Costantino / gira, gira sin dal mattino / Scorre, scorre l'acqua del gran ruscello / per far girare la ruota / per far girare la macina / per macinare tutti i chicchi di grano / per dare della buona farina / per cuocere del buon pane / nero, dolce e pure bianco

n.12 Tout le monde rit

Rit le noir / rit le blanc aussi / rit le jaune / et l'indien aussi / rit l'adulte / rit l'enfant / rit le grand rit le petit / rient les hommes / rient les femmes / on rit en Afrique / et en Amérique / on rit en Asie et en Australie / rient les moches / et les beaux aussi / chacun rit / quand il est content / rit toi aussi / que c'est gratuit

n.12 Ridono tutti

Ride il nero / ride il bianco / ride il giallo / anche l'indiano / ride l'adulto / ride il bambino / ride chi è alto / ride chi è piccolino / ridono gli uomini / ridono le donne / ridono in Africa / e in America ridono in Asia / e in Australia / ridono i brutti / e anche i belli / ridono tutti / quando son contenti ridi anche tu / che non costa niente

n.13 La danse de Tchatsaforà

La Tchatsaforà dit de se tenir par les épaules / de mettre les bras allongés pour faire le train / la Tchatsaforà dit de se tenir par la taille / et d'avancer en battant les pieds / Partons pour un voyage, prenons seulement courage / voir le pays avec tous nos amis / écoutons la musique qui entre dans ton crâne / laissons-nous bercer pour commencer à chanter / La Tchatsaforà nous dit

d'aller à reculons / de marcher en arrière, mais faites attention / la Tchatsaforà dit de s'accroupir ainsi les grands aussi deviendront petits / Il faut couvrir les yeux avec les deux mains / ainsi ne verra plus rien celui qui est devant / la Tchatsaforà dit qu'il faut se lacher / ensuite un derrière l'autre on continue à danser

n.13 La danza di Tchatsaforà

La Tchatsaforà dice di tenersi per le spalle / di mettere le braccia allungate per fare il treno / la Tchatsaforà dice di tenersi per la vita / e di andare avanti battendo i piedi / Partiamo per un viaggio, prendiamo pure coraggio / vedere il paese con tutti i nostri amici / ascoltiamo la musica che ti entra nella zucca / lasciamoci cullare per iniziare a cantare / La Tchatsaforà dice di andare all'indietro / di camminare all'indietro, ma fate attenzione / la Tchatsaforà dice di mettersi accovacciati / così che anche i più grandi diventeranno piccoli / Bisogna coprire gli occhi con le due mani / così non vede più nulla anche quello che sta davanti / la Tchatsaforà dice che bisogna staccarsi / e poi uno dietro l'altro si continua a danzare

DéVOU idZET**

****Dévidoir pour mettre les écheveaux en pelotons...un écheveau de contes et de mélodies pour réaliser un peloton de chansons!**

NO REMERSIÈN

Simone Momo Riva, Alice Crepaldi, Annalisa Bois, Raffaella Santamaria, Valentina Sesia, le-z-animateur: Andrea Rolando, Eliseo Lumignon, Félicie Charrey, Luciana Blanc Perotto, Marica Pinet, Monia Janin, Nathalie Clos, Rouja Meynet é Sylvie Voyat; lo B.R.E.L., lo C.E.F.P. de Sen-Nicolà, le meinoù avouì le mètre é le métresse di-z-écoulle que l'an cherdù le-z-animachón di Concours Cerlogne é de "Francoprovençal à l'école" deun le-z-àn, le fameuille di mèinoù di queur é la Cittadella di dzovén-o de Veulla.

1. Tsansón jantilla (V. Boniface)

2. Tcheu le dzor (V. Boniface)

3. L'explorateur (V. Boniface)

4. Craque craque (V. Boniface) - **Coadzo** (S. Boniface)

5. La seuppa de Tchatsaforà (R. Boniface)

6. Lo pégnò cordagnì (V. Boniface)

7. La conta di campagnar (V. Boniface) - **Lo petchoù preunse** (J.L. Sacchetti)

8. Peuccatot (V. Boniface)

9. L'équeuiva de sorchie

(élaborachón de "Le balai de sorcière" - paolle de H. Freyd / mezeucca de B. Le Tron é H. Freyd)

10. L'aveuille Fine (V. Boniface) - **Monfarina di dou Sevéreun** (trad.)

11. Lo meleun de Tanteun (V. Boniface) - **Scottish di 20 an** (P. Dall'Ara)

12. Rion tcheut

(V. Boniface - classe de 3C de l'écoulla M. Ida Viglino de Vellanoua '16/'17 - L. Blanc Perotto - N. Rosaire)

13. La danse de Tchatsaforà

(élaborachón de "Le p'tit sorcier" - paolle de H. Freyd / mezeucca de P. Morin)

TROUVEUR VALDOTÈN

Liliana Bertolo : *vouése*

Rémy Boniface : *violeun, vioula, piano, vouése*

Sandro Boniface : *organeun, demitón, vouése*

Vincent Boniface : *demitón, clarinetta, cornamuze, sax, flutte, percuchón, programmachón*

EUNVITÓ

Paolo Dall'Ara : *cornamuza (11)*

LO QUEUR DI MÈINOÙ

Dafne Riban, Emilie Gontier, Gilles Blanc, Jean-Louis Fragno, Jérémie Fragno, Julien Jacquemet, Laurent Coutier, Mélodie Jacquemet, Michel Gontier, Sophie Jotaz é Violaine Dall'Ara

RÉJISTRACHÓN, MIXADZO É MASTÉRIZACHÓN

TdE Studio

Simone Momo Riva

Sen-Cretoublo

ILLUSTRACHÓN

Alice Crepaldi

Annalisa Bois

GRAFEUCCA É FOTO

Arnica Design (Raffaella Santamaria é Valentina Sesia)

Cd financé dans le cadre de la Loi 482/1999 Normes en matière de sauvegarde des minorités linguistiques historiques

©Région autonome Vallée d'Aoste 2018

Exemplaire hors commerce/Cd interdit à la vente

Infos et textes des chansons disponibles sur le site www.patoisvda.org

